

E Mode d'emploi et conditions de sécurité

Restrictions d'utilisation

Le fer à souder permet de souder à l'étain et à étamer des matériaux appropriés à ce type de brasage.

Le modèle 20/40W s'utilise par conséquent pour braser des composants électriques, des câbles, des réseaux de circuits imprimés etc..

Ce produit n'est homologué que pour le branchement à une tension alternative de 230 V~/50Hz.

Il faut impérativement veiller à ce que le produit ne soit pas mouillé.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement du présent produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc.

Le produit ne doit être ni modifié ni transformé ! Il faut absolument tenir compte des consignes de sécurité!

Consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un manquement incorrect ou à la non-observation des précautions d'emploi ! De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer ce produit soi-même.
- La construction de cet appareil correspond à la classe de protection I, il ne doit être branché qu'à une prise de courant du réseau d'alimentation public de 230V~/50Hz avec conducteur de terre.
- Ne touchez jamais à la prise, au câble d'alimentation et à ce produit avec des mains mouillées.
- Ne retirez pas la fiche d'alimentation de la prise en la tirant par le câble, ne la retirez qu'en la prenant par les surfaces prévues à cet effet.
- Ne portez jamais le fer à souder par le câble d'alimentation et veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par la chaleur, par de l'huile ou des arêtes vives.
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil.
- Avant tout nettoyage ou maintenance de l'appareil, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Ne remplacez jamais des câbles de raccordement défectueux vous-même. Le cas échéant, débranchez l'appareil du courant et contactez un atelier spécialisé.
- Si le cordon électrique devait être endommagé, faites-le remplacer par un centre SAV agréé par le fabricant pour éviter tous risques de danger.
- L'appareil ne doit pas être mouillée ni humide, autrement il y a danger de décharge électrique mortelle !
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité d'objets très inflammables ou de gaz, il y a risqué d'explosion !
- N'effectuez jamais des travaux sur des composants électriques qui sont sous tension. Débranchez l'appareil sur lequel vous voulez effectuer des opérations de brasage de toute source de tension et assurez-vous qu'il est déconnecté et hors tension.
- Protégez votre corps et vos yeux de toute projection et du liquide d'étain de brasage. Portez des vêtements et des lunettes de protection pendant les travaux de brasage.
- Veillez à utiliser à chaque fois un support thermorésistant pour le fer à souder (pour le fer en soi ainsi que lors de l'opération de brasage). Risque d'incendie!
- Les vapeurs produites par le brasage sont nocives pour la santé. Utilisez pour cette raison une hotte aspirante appropriée ou veillez à bien aérer la pièce.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des adultes ou enfants aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Maintenez l'appareil hors de la portée des enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet. Conservez le produit hors de la portée des enfants.
- Ne transportez pas l'appareil que s'il se soit refroidi complètement, danger de brûlure et d'incendie ! Cela en est de même si vous voulez par exemple

changer la panne (déconnectez d'abord le fer à souder de la tension du réseau !).

- Lorsque que vous utilisez l'appareil dans des locaux professionnels, il faut observer les instructions pour la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.
- L'utilisation du pistolet à souder dans les écoles, les centres de formation professionnelle ou les ateliers pour handicapés ou de loisir, doit être surveillée par du personnel qualifié.

Mise en service et commande

En fonction du modèle utilisé, la panne doit être fixée dans le radiateur du fer à souder à l'aide d'une ou de plusieurs vis. Introduisez les vis jusqu'à la butée et serrez-les ensuite de manière uniforme.

Le modèle 20/40W est doté d'un support pour fer à souder avec spirale et éponge. Humidifiez l'éponge avec de l'eau, elle sert à nettoyer la panne lorsque le fer à souder est en service. Un commutateur sur le support permet d'allumer et d'éteindre l'appareil (0 = Arrêt) ou de sélectionner la puissance du fer à souder (20W ou 40W). Un voyant vous indique si le fer à souder est allumé (voyant allumé) ou éteint Comme déjà mentionné dans les consignes de sécurité, vous avez besoin d'un support thermorésistant pour le fer à souder (pour pouvoir déposer le fer ainsi que lors du brasage). Sinon, le support pourrait se décolorer ou risquer même de brûler. Veillez à éloigner les objets combustibles (par ex. le bois, les matières plastiques, rideaux, câbles, ou similaires) du fer à souder !

Veillez à ce que l'emplacement de travail est bien rangé et utilisez un support thermorésistant.

Avant de chauffer le fer à souder, vérifiez que la panne est fermement fixée et qu'elle n'est pas endommagée.

N'utilisez pas le fer à souder pour des travaux pour lesquels il n'est pas prévu.

La panne atteint de très hautes températures. Veillez à ne la toucher jamais avec la peau ou d'autres membres du corps, danger de brûlure ! Tenez compte du fait que le fer à souder prend quelque temps jusqu'à ce qu'il se soit refroidi complètement après avoir été utilisé.

L'opération du soudure cause des vapeurs qui sont nocives pour la santé. Veillez à une aération suffisante ou une hotte aspirante appropriée !

Ne chauffez pas de matière plastique. Des vapeurs ou gaz toxiques et/ou explosifs pourraient être dégagés. Ces matériaux pourraient en plus s'enflammer. Ne chauffez pas de liquides, danger de mort par électrocution !

Les métaux d'apport à base de plomb sont toxiques. Pour cette raison, ne mangez, ne buvez et ne fumez pas lorsque vous effectuez des opérations de brasage et lavez vos mains après avoir soudé.

- Nettoyez le joint à souder avant d'y appliquer le métal d'apport.
- Déposez le fer à souder sur son support.
- Introduisez la fiche d'alimentation dans une prise d'alimentation normée du secteur public 230V~/50Hz avec conducteur de terre.
- Lorsqu'il s'agit du modèle 20/40W, sélectionnez la puissance de chauffage souhaitée.
- Appliquez de l'étain de brasage approprié sur la panne et chauffer l'endroit où vous voulez souder.
- Ajoutez assez d'étain de brasage pour que l'étain puisse s'étaler. Retirez ensuite le fer à souder et laissez refroidir le point de brasage.
- Nettoyez la panne en la frottant avec une éponge humidifiée tant qu'elle est chaude.
- Avant de terminer, appliquez encore une fois de l'étain de brasage sur la panne, éteignez ensuite le fer à souder (position "0" du commutateur) et retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Déposez le fer à souder sur son support et le laissez refroidir complètement.

Changement de la panne à souder

- Déconnectez le fer à souder de la tension du réseau (retirer la fiche de la prise d'alimentation !).
- Avant de changer la panne, attendez que le fer à souder se soit refroidi complètement.
- Dévissez les vis à l'aide desquelles est fixée la panne à souder.
- Retirez la panne de son support et enfoncez la panne de rechange neuve.
- Revissez fermement les vis.
- Assurez-vous que la panne est insérée correctement et vissée fermement.

Mise au rebut

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, protéger la santé humaine et utiliser les ressources naturelles avec prudence et de manière rationnelle,

l'utilisateur doit renvoyer tout produit ne pouvant pas subir d'entretien à l'établissement pertinent conformément à la réglementation statutaire. Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit doit être mis au rebut séparément et non en tant que déchet municipal.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement!

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

GB Instructions for Use and Safety Information

Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- DO NOT TOUCH THE TIP. A HOT TIP MAY CAUSE SERIOUS BURNS.
- Do not immerse in water!
- Use the soldering iron on a heatproof workbench.
- Place the soldering iron in its holder after use. Let a hot soldering iron cool down naturally and do not immerse in water.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- **If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

Operation

- Make sure the iron tip is tightly fixed.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual and connect the soldering iron to the mains.
- Select the output power (20W or 40W) and let the soldering iron heat.
- Tin the iron tip by applying some rosin core solder.
- Heat the connecting points (not the solder) and apply some solder to the heated parts.
- Remove the soldering iron and let the solder cool.
- Clean the tip after each solder job by briefly brushing the tip onto a damp sponge.
- Place the soldering iron in its holder, switch off and unplug from the mains after use.
- Let the iron cool down naturally.

Disposal

Waste electrical and electronic equipment disposal

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations. The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

The information in this manual is subject to change without prior notice.

D Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der LötKolben dient zum Weichlöten und Verzinnen von dazu geeigneten Materialien.

Die 20/40W-Version ist etwa für elektrische Bauteile, Kabel, Leiterbahnen usw. geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230V~/50Hz Wechselspannung zugelassen.

Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden!

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!
Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an einer Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Stromversorgungsnetzes mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Fassen Sie den Netzstecker, das Netzkabel und das Produkt niemals mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen des Netzsteckers.
- Tragen Sie den LötKolben nie an der Netzleitung und schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ersetzen Sie nie schadhafte Netzanschlussleitungen selbst. Trennen Sie das Gerät in einem solchen Fall von der Netzspannung und bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt oder seinem Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden, Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Betreiben Sie das Gerät nie in der Umgebung von leicht entzündlichen oder brennbaren Stoffen oder Gasen, Explosionsgefahr!
- Arbeiten Sie nie an elektrischen Bauteilen, die unter Spannung stehen. Trennen Sie das Gerät, an dem Sie Lötvorgänge durchführen wollen, vor der Arbeit immer von der Stromversorgung und prüfen Sie dessen Spannungsfreiheit nach.
- Schützen Sie Körper und Augen vor Lötspritzern und flüssigem Lötzinn. Tragen Sie bei der Arbeit entsprechende Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie immer eine hitzefeste Unterlage für den LötKolben (sowohl für den LötKolben selbst als auch beim Lötvorgang).
- Die beim Löten entstehenden Dämpfe sind gesundheitsschädlich. Verwenden Sie ggf. eine geeignete Absauganlage oder lüften Sie entsprechend.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physikalischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Transportieren Sie das Gerät nur dann, wenn es vollständig abgekühlt ist, Verbrennungs- bzw. Brandgefahr!
- Gleiches gilt, wenn Sie z.B. die Lötspitze wechseln wollen (LötKolben hierbei vorher von der Netzspannung trennen!).
- Bei Einsatz in gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben des LötKolbens durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Inbetriebnahme und Bedienung

Je nach Modell ist die Lötspitze im Heizkörper des LötKolbens mit einer bzw. mehreren Schrauben zu befestigen. Stecken Sie sie vollständig ein und drehen Sie danach die Schraube(n) gleichmäßig fest.

Die 20/40W-Version verfügt über einen LötKolbenständer mit Spirale und Schwamm. Der Schwamm wird mit Wasser angefeuchtet und dient später zum Reinigen der Lötspitze bei Betrieb. Ein Schalter auf der Ablage dient zum Ein-/Ausschalten (0 = Aus) bzw. zur Auswahl der LötKolben-Leistung (20W oder 40W).

Eine Kontrollleuchte zeigt Ihnen an, ob der LötKolben eingeschaltet (Kontrollleuchte leuchtet) bzw. ausgeschaltet ist.

Wie bereits bei den Sicherheitshinweisen beschrieben, ist eine hitzefeste Unterlage für den LötKolben erforderlich (sowohl zur Ablage als auch beim Löten). Andernfalls kann es zu Verfärbungen der Unterlage oder sogar zu einem Brand kommen. Halten Sie brennbare Gegenstände (z.B. Holz, Kunststoffe, Gardinen, Kabel o.ä.) vom LötKolben fern!

Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz und benutzen Sie eine hitzefeste Unterlage. Kontrollieren Sie vor dem Aufheizen immer den festen Sitz der Lötspitze und ihren ordnungsgemäßen Zustand.

Benutzen Sie den LötKolben nicht für Arbeiten, für die er nicht vorgesehen ist.

Die Lötspitze erreicht sehr hohe Temperaturen. Bringen Sie sie nie mit der Haut oder anderen Körperteilen in Berührung, Verbrennungsgefahr! Beachten Sie, dass der LötKolben nach dem Betrieb einige Zeit zum Abkühlen benötigt.

Beim Löten entstehen gesundheitsschädliche Dämpfe. Sorgen Sie für eine gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug!

Erhitzen Sie keine Kunststoffe. Es können hierbei giftige und/oder explosive Dämpfe oder Gase entstehen. Außerdem können sich diese Werkstoffe entzünden. Erhitzen Sie keine Flüssigkeiten, Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Bleihaltige Lote sind giftig. Essen, trinken und rauchen Sie deshalb nicht während der Arbeit und waschen Sie sich danach gründlich die Hände.

- Reinigen Sie die Lötstellen vor dem Lötvorgang.
 - Positionieren Sie den LötKolben auf seiner Ablage.
 - Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäße 230V~/50Hz-Netzsteckdose mit Schutzleiter.
 - Bei der 20/40W-Version wählen Sie die gewünschte Heizleistung.
 - Verzinnen Sie die Lötspitze mit geeignetem Lötzinn und heizen Sie die Lötstelle auf.
 - Geben Sie genügend Lötzinn hinzu, so dass dieses verläuft. Nehmen Sie dann den LötKolben von der Lötstelle weg und lassen Sie sie in Ruhe abkühlen.
 - Reinigen Sie die Lötspitze, indem Sie sie an einem feuchten Schwamm abstreifen solange sie noch heiß ist.
 - Vor dem Arbeitende verzinnen Sie die Lötspitze erneut; schalten Sie dann den LötKolben aus (Schalterstellung „0“) und ziehen Sie den Netzstecker. Legen Sie den LötKolben auf seine Ablage und lassen Sie ihn danach vollständig abkühlen.
- ### Lötspitzenwechsel
- Trennen Sie den LötKolben von der Netzspannung (Netzstecker ziehen!).
 - Lassen Sie den LötKolben vor dem Lötspitzenwechsel erst abkühlen.
 - Lösen Sie die Schrauben, die die Lötspitze halten.
 - Ziehen Sie die Lötspitze aus der Halterung und stecken Sie die neue Lötspitze hinein.
 - Drehen Sie die Schrauben wieder fest.
 - Vergewissern Sie sich über den sicheren und korrekten Sitz der Lötspitze.

Entsorgung

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten und Bauteilen

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen. Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden soll, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Fer à souder bi-watt

20W / 40W

Caractéristiques technique / technical Specifications / Technische Daten

Tension de service: / Operating Voltage: / Betriebsspannung: **230V~/50Hz**

Puissance absorbée: / Power consumption: / Leistungsaufnahme: **20 / 40W**

Classe de protection: / Protection class: / Schutzklasse: **I**

Mode d'emploi et conditions de sécurité

Veuillez lire attentivement la fiche descriptive, les consignes de sécurité et le mode d'emploi se rapportant à cet appareil qui vous aideront à mieux comprendre et utiliser votre appareil. Conservez ces documents près de votre appareil.

Instructions for Use and Safety Information

Read the description of this appliance as well as the instructions for use and safety information carefully, they contain comprehensive advice regarding the correct use of the appliance.

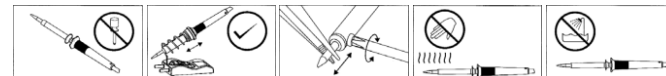
Keep the description of the appliance as well as the instructions and safety information in a safe accessible place near the appliance so that it can be referred to at a later point in time.

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Beschreibung zu diesem Gerät sowie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig, sie enthält zahlreiche Hinweise zum bestimmungsgemäßen Gebrauch Ihres Gerätes.

Beschreibung des Gerätes sowie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise gut zugänglich, in der Nähe des Gerätes zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Consignes de sécurité / Safety Instructions / Sicherheitshinweise



Mise au rebut / Disposal / Entsorgung



BizLine SAS
Paris - France
www.bizline.pro

Réf. BizLine: BIZ 700 489

